叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ðɪs]	['iːbʊk]	[wʌz; wəz]	[prə'duːst]	[baɪ]	['deɪvɪd]	['widʒə(r)]
This	**eBook**	**was**	**produced**	**by**	**David**	**Widger**
这	电子书	曾是	生产	经过	大卫	威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[help]	[ʌv; əv]	['derɪk]	['æn˛druːz]	[tekst]	[frʌm; frəm]	['dʒænjueri]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜːrk]
with	**the**	**help**	**of**	**Derek**	**Andrew's**	**text**	**from**	**January**	**1992**	**and**	**the**	**work**
和	这	帮助	的	德里克	安德鲁的	文本	从	一月	-	和	这	工作

[ʌv; əv]	['braɪən]	['teilə]	[ɪn]	[noʊ'vembər]	-	.
of	**Bryan**	**Taylor**	**in**	**November**	**2002**	**.**
的	布莱恩	泰勒	在	十一月	-	.

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk]	-	[θriː]	[dʒɑːn]
Book	**64**	**3**	**John**
书	-	3	约翰

约翰福音3章64节

-	:	-	:	-	[ðə; ði]	['eldər]	['ʌntə˛ʌntu]	[ðə; ði]	[˛wɛl bɪ'lʌvɪd]	['geiəs]	,	[huːm]	[aɪ]	[lʌv]	[ɪn]	[ðə; ði]
64	**:**	**001**	**:**	**001**	**The**	**elder**	**unto**	**the**	**wellbeloved**	**Gaius**	**,**	**whom**	**I**	**love**	**in**	**the**
-	:	-	:	-	这	长老	到	这	深受喜爱	盖乌斯	,	谁	我	爱	在	这

64: 001: 001 致我亲爱的盖尤斯，我所爱的

[truːθ]	.
truth	**.**
真相	.

真相。

-	:	-	:	-	[bɪ'lʌvɪd]	,	[aɪ]	[wɪʃ]	[ə'bʌv]	[ɔːl]	[θɪŋz]	[ðæt]	[ðaʊ]	['meiist, meist]	['prɑːspər]	[ænd; ənd]
64	**:**	**001**	**:**	**002**	**Beloved**	**,**	**I**	**wish**	**above**	**all**	**things**	**that**	**thou**	**mayest**	**prosper**	**and**
-	:	-	:	-	心爱	,	我	希望	多于	全部	事物	那	你	五月	繁荣	和

64: 001: 002 亲爱的，我最希望的就是你一切顺利，并且

[biː; bi]	[ɪn]	[helθ]	,	['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðaɪ]	[soʊl]	[prɑːspɝɪθ]	.
be	**in**	**health**	**,**	**even**	**as**	**thy**	**soul**	**prospereth**	**.**
是	在	健康	,	甚至	作为	你的	灵魂	繁荣	.

愿你身体健康，正如你的灵魂兴盛一样。

-	:	-	:	-	[fɔːr; fər]	[aɪ]	[ri'dʒɔist]	['greɪtli]	,
64	**:**	**001**	**:**	**003**	**For**	**I**	**rejoiced**	**greatly**	**,**
-	:	-	:	-	为了	我	欣喜若狂	非常	,

64: 001: 003 因为我非常高兴，

[wen]	[ðə; ði]	['breðrən]	[keɪm]	[ænd; ənd]	['testifaid]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[truːθ]	[ðæt]	[ɪz]	[ɪn]	[ðiː]	,
when	**the**	**brethren**	**came**	**and**	**testified**	**of**	**the**	**truth**	**that**	**is**	**in**	**thee**	**,**
什么时候	这	弟兄们	来了	和	作证	的	这	真相	那	是	在	你	,

当弟兄们来见证你所拥有的真理时，

['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[wɔːk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[truːθ]	.
even	**as**	**thou**	**walkest**	**in**	**the**	**truth**	**.**
甚至	作为	你	步行	在	这	真相	.

即使你行在真理中。

-	:	-	:	-	[aɪ]	[hæv; həv]	[noʊ]	['greɪtər]	[dʒɔɪ]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[hɪr]	[ðæt]	[maɪ]	['tʃɪldrən]	[wɔːk]	[ɪn]
64	**:**	**001**	**:**	**004**	**I**	**have**	**no**	**greater**	**joy**	**than**	**to**	**hear**	**that**	**my**	**children**	**walk**	**in**
-	:	-	:	-	我	有	不	更大的	喜悦	比	到	听到	那	我的	孩子们	走	在

64:001:004 我最大的快乐莫过于听到我的孩子们走进.....

[truːθ] .
truth **.**
真相 .

真相。

- : - : - [bɪˈlʌvɪd] , [ðaʊ] [ˈduː)ist] [ˈfeɪθfəli] [ˌwʌtsoʊˈevər] [ðaʊ] [ˈduː)ist][tuː; tə][ðə; ði]
64 : 001 : 005 Beloved , thou doest faithfully whatsoever thou doest to the
- : - : - 心爱 , 你 不会 忠实 任何 你 不会 到 这

64: 001: 005 亲爱的，你忠实地做你对.....所做的一切

[ˈbreðrən] , [ænd; ənd][tuː; tə][stˈreɪndʒəz] ;
brethren , and to strangers ;
弟兄们 , 和 到 陌生人 ;

对弟兄姐妹，以及陌生人；

- : - : - [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɔːrn] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][ðaɪ] [ˈtʃærəti] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] :
64 : 001 : 006 Which have borne witness of thy charity before the church :
- : - : - 哪个 有 出生 证人 的 你的 慈善机构 前 这 教会 :

64: 001: 006 他们曾在教会面前见证过你的慈善行为：

[huːm] [ɪf] [ðaʊ] [brɪŋ] [ˈfɔːrwərd][ɑːn][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈgɑːdli][sɔːrt] , [ðaʊ] [ʃælt] [duː] [wel] :
whom if thou bring forward on their journey after a godly sort , thou shalt do well :
谁 如果 你 带来 向前 在 他们的 旅行 后 一个 敬虔的 种类 , 你 应 做 出色地 :

你若按着敬虔的方式引领他们踏上旅程，你这样做是明智的。

- : - : - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈneɪmz] [seɪk] [ðeɪ] [went] [fɔːrθ] , [ˈteɪkɪŋ]
64 : 001 : 007 Because that for his name's sake they went forth , taking
- : - : - 因为 那 为了 他的 名字 清酒 他们 去 前进 , 采取

64: 001: 007 因为他们为他的名出去，带着

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒentailz] .
nothing of the Gentiles .
没有什么 的 这 外邦人 .

与外邦人无关。

- : - : - [wiː; wi] [ˈðerfɔːr] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [sʌtʃ] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]
64 : 001 : 008 We therefore ought to receive such , that we might be
- : - : - 我们 所以 应该 到 收到 这样的 , 那 我们 可能 是

64: 001: 008 因此，我们应当接受这样的事物，以便我们能够.....

- [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .
fellowhelpers to the truth .
- 到 这 真相 .

共同寻求真理。

- : - : - [aɪ] [roʊt] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] : [bʌt; bət] [daɪˈɒtrəˌfiːz] , [huː] [ˈlʌvθ] [tuː; tə][hæv; həv]
64 : 001 : 009 I wrote unto the church : but Diotrephes , who loveth to have
- : - : - 我 写道 到 这 教会 : 但 丢特雷菲斯 , WHO 爱 到 有

64: 001: 009 我写信给教会：但丢特腓喜爱有

[ðə; ði] [ˌpriːˈemɪnəns] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [rɪˈsiːvɪθ] [ˌjuː ˈes][nɑːt] .
the preeminence among them , receiveth us not .
这 卓越 之中 他们 , 接收 我们 不是 .

他们之中最杰出的那一个，并不接纳我们。

- : - : - ['werfɔːr] , [ɪf] [aɪ] [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [diːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi]['duː)iθ] ,
64 : 001 : 010 Wherefore , if I come , I will remember his deeds which he doeth ,
- : - : - 因此 , 如果 我 来 , 我 将要 记住 他的 契约 哪个 他 做 ,

64: 001: 010 因此，我若来，必记念他所行的事，他所行的，

['preɪtɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [mə'lɪʃəs] [wɜːrdz] : [ænd; ənd][nɑːt]['kɑːntent][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] , ['niːðər]
prating **against** **us** **with** **malicious** **words** **:** **and** **not** **content** **therewith** **,** **neither**
吹嘘 反对 我们 和 恶意 字 : 和 不是 内容 由此 , 两者都不
[dʌθ; dəθ][hiː; hi][hɪm'self] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['breðrən] ,
doth **he** **himself** **receive** **the** **brethren** **,**
确实 他 他自己 收到 这 弟兄们 ,

他用恶言恶语毁谤我们；不仅如此，他自己也不接待弟兄们。

[ænd; ənd] [fɔrbɪdɛθ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] , [ænd; ənd] ['kæstɪθ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
and **forbiddeth** **them** **that** **would** **,** **and** **casteth** **them** **out** **of** **the** **church** **.**
和 禁止 他们 那 会 , 和 卡斯特 他们 出去 的 这 教会 .

并禁止那些想要这样做的人，并将他们逐出教会。

- : - : - [bɪ'lʌvɪd] , ['fɑːloʊ] [nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['iːv(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
64 **:** **001** **:** **011** **Beloved** **,** **follow** **not** **that** **which** **is** **evil** **,** **but** **that** **which** **is**
- : - : - 心爱 , 跟随 不是 那 哪个 是 邪恶的 , 但 那 哪个 是

64: 001: 011 亲爱的，不要效法邪恶，而要效法良善。

[gʊd] .
good **.**
好的 .

好的。

[hiː; hi] [ðæt] ['duː)iθ] [gʊd] [ɪz][ʌv; əv][gɑːd] : [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] ['duː)iθ]['iːv(ə)l]
He **that** **doeth** **good** **is** **of** **God** **:** **but** **he** **that** **doeth** **evil**
他 那 做 好的 是 的 上帝 : 但 他 那 做 邪恶的

行善的属乎神；作恶的属乎神。

[hæθ] [nɑːt] [siːn] [gɑːd] .
hath **not** **seen** **God** **.**
有 不是 已见 上帝 .

未曾见过上帝。

- : - : - [də'miːtriəs] [hæθ] [gʊd] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ]
64 **:** **001** **:** **012** **Demetrius** **hath** **good** **report** **of** **all** **men** **,** **and** **of** **the** **truth**
- : - : - 狄米特里 有 好的 报告 的 全部 男人 , 和 的 这 真相

64: 001: 012 德米特里在众人和真理方面都有很好的名声。

[ɪt'self] : [jeɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [ber] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ; [ænd; ənd][jiː; ji] [noʊ] [ðæt]
itself **:** **yea** **,** **and** **we** **also** **bear** **record** **;** **and** **ye** **know** **that**
本身 : 是的 , 和 我们 还 熊 记录 ; 和 是的 知道 那

确实如此，我们也有见证；你们也知道。

['aʊər; ɑːr]
our
我们的

我们的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz] [truː] .
record **is** **true** **.**
记录 是 真的 .

记录属实。

- : - : - [aɪ][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪt] ,
64 **:** **001** **:** **013** **I** **had** **many** **things** **to** **write** **,**
- : - : - 我 有 许多 事物 到 写 ,

64:001:013 我有很多东西要写，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ɪŋk][ænd; ənd][pen] [raɪt] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] : - : - : -
but **I** **will** **not** **with** **ink** **and** **pen** **write** **unto** **thee** **:** **64** **:** **001** **:** **014**
但 我 将要 不是 和 墨水 和 笔 写 到 你 : - : - : -

但我不会用笔墨写信给你：64：001：014

[bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ʃɔːrtli] [siː] [ðiː] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

But	**I**	**trust**	**I**	**shall**	**shortly**	**see**	**thee**	**,**	**and**	**we**	**shall**	**speak**	**face**	**to**	**face**	**.**
但	我	相信	我	将	不久	看	你	,	和	我们	将	说话	脸	到	脸	.

但我相信我很快就会见到你，我们将面对面交谈。

[piːs] [biː; bi][tuː; tə] [ðiː] .

Peace	**be**	**to**	**thee**	**.**
和平	是	到	你	.

愿你平安。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [sə'luːt] [ðiː] .

Our	**friends**	**salute**	**thee**	**.**
我们的	朋友们	礼炮	你	.

我们的朋友向你致敬。

[griːt] [ðə; ði] [frendz] [baɪ] [neɪm] .

Greet	**the**	**friends**	**by**	**name**	**.**
迎接	这	朋友们	经过	姓名	.

用朋友的名字问候他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神